Progetto **Il lato Femminile della poesia**: workshop di traduzione letteraria

Sono aperte adesioni al progetto NAWA (progetti del governo polacco per la promozione della lingua polacca all'estero) intitolato **Il lato femminile della poesia**. Il progetto prevede una serie di workshop di traduzione letteraria e di realizzazione dei podcast, incontri con le poetesse Krystyna Dąbrowska e Małgorzata Lebda, partecipazione al convegno su Wisława Szymborska. Le traduzioni eseguite dai partecipanti verranno pubblicate in **un'antologia multilingue** (in italiano, in ucraino, in lituano, eventualmente anche in altre lingue), dando ai partecipanti la possibilità di avere il debutto ufficiale come traduttori. Si prevedono anche letture ad alta voce delle traduzioni nella Casa delle Letterature, nell'Istituto Polacco e nella Biblioteca Centrale di Varsavia e la realizzazione dei podcast.

Inoltre, il progetto prevede la collaborazione con gli studenti lituani e ucraini che verranno a Roma a novembre.

Le attività:

1. 20 novembre 2023: Workshop internazionale sulle traduzioni di Wisława Szymborska in italiano, ucraino e lituano con prof. Andrea Ceccherelli. Saranno presenti, come ospiti speciali, anche ex segretario di Szymborska, prof. Michał Rusinek e l'amica della poetessa, prof. Teresa Walas. Partecipazione al convegno "Szymborska e" e altre attività culturali legati all'evento su Szymborska 20-22 novembre.
2. novembre 2023: workshop sulla realizzazione dei podcast
3. marzo 2024: incontro con le poetesse Dąbrowska e Lebda (Istituto Polacco di Roma e Università Sapienza)
4. aprile - maggio: workshop di traduzione: ogni partecipante si sceglierà da tradurre una poesia di Dąbrowska e una di Lebda.
5. giugno: stampa di un'antologia multilingue che verrà presentata prima a Roma, poi a Varsavia
6. settembre: apertura mostra sul progetto nella Biblioteca Centrale di Varsavia e nell'Accademia Polacca delle Scienze di Roma e lettura delle poesie.

Il progetto verrà pubblicizzato nella radio e nella televisione polacca

La partecipazione è aperta a tutti, studenti, laureandi e laureati o semplicemente appassionati della letteratura polacca. Per informazioni contattare

prof. Monika Wozniak monika.wozniak@uniroma1.it

o leggere informazioni sul sito www.polonisticasapienza.wordpress.com

L'incontro introduttivo si svolgerà 9 ottobre alle 10.30 nel laboratorio 5.

La partecipazione al progetto dà anche diritto ai CFU di A.A.F, da 3 a 6, a seconda dell'impegno

(è possibile partecipare solo in alcune attività)